Porównanie tłumaczeń Objawienie 18:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ile oddał chwałę sobie i żył w przepychu tak wielki dajcie mu męczarnię i boleść gdyż w sercu jego mówi siedzę królowa i wdowa nie jestem i boleści nie zobaczyłabym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ile się sam wychwalał\* i rozkoszował przepychem,\*\* tyle zadajcie mu udręki i bólu, gdyż mówi w swoim sercu: Siedzę jak królowa,\*\*\* nie jestem wdową, bólu na pewno nie zobaczę.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ile wsławiła siebie i żyła w przepychu, tyle dajcie jej męczarni i boleści. Bo w sercu jej mówi, że: Siedzę (jako) królowa, i wdową nie jestem, i boleści nie zobaczę. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ile oddał chwałę sobie i żył w przepychu tak wielki dajcie mu męczarnię i boleść gdyż w sercu jego mówi siedzę królowa i wdowa nie jestem i boleści nie zobaczyłabym |

1. 1) <x>290 13:19</x>; <x>430 2:15</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 18:3</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 47:7</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>230 10:6</x>; <x>290 47:8</x> [↑](#footnote-ref-5)